

TELUGU

(Grad de dificultate 4)

Se dau următoarele exemple de propoziții afirmative și propoziții negative din Telugu¹ și traducerea lor în limba română:

1. ceppεenu	Eu am vorbit
2. ceppincunu	Eu am făcut pe cineva să vorbească
3. cuustaam	Noi vom privi
4. ceppεem	Noi am vorbit
5. ceppanu	Eu nu voi vorbi
6. navvincum	Noi am făcut pe cineva să râdă
7. cuustunnaadu	El privește
8. ceppεeyi	Ei au vorbit
9. kodataanu	Eu voi bate
10. paadataanu	Eu voi cânta
11. ceppεeru	Voi ați vorbit
12. ceppavu	Tu nu vei vorbi
13. ceppεevu	Tu ai vorbit
14. ceppam	Noi nu vom vorbi
15. ceppεedu	El a vorbit
16. cuuseεdu	El a privit
17. cepparu	Voi nu veți vorbi
18. kodatunnaayi	Ei bat
19. ceestunnaanu	Eu fac (ceva)
20. adugutaam	Noi vom întreba
21. ceesεenu	Eu am făcut (ceva)
22. adugutaadu	El va întreba

1. Traduceți în Telugu:

- Noi vorbim
- Eu am privit
- Ei privesc
- Tu nu vei privi
- El râde
- Eu nu voi bate
- Voi ați făcut
- Tu nu vei face
- Ei au întrebat
- Noi întrebăm

Justificați-vă răspunsul prin detașarea elementelor care compun propozițiile de mai sus.

(20 puncte)

¹ Limba telugu dravidiană aparține grupului sud-central și este vorbită în statele indiene Andhra Pradesh, Chattisgarh, Karnataka, Maharashtra, Orissa și Tamil Nadu, având 76 milioane de vorbitori.

REZOLVARE

1. Propoziții: A + B + C

Verbul A	Marcă pronom personal C	Timpul Prezent B	Timpul Trecut B	Timpul Viitor B		Marca factitivă ² B
				<u>F. afirm.</u>	<u>F. neg.</u>	
Cepp- Cuus- Navv- Cees- Koda- Paada- Adugu-	pers.1: <i>-nu</i> pers.2: <i>-vu</i> pers.3: <i>-du</i> pers.4: <i>-m</i> pers.5: <i>-ru</i> pers.6: <i>-yi</i>	- tunnaa-	- εε-	-taa-	-a-	- incu-

- | | |
|--------------------|--------------|
| a. Noi vorbim | cepptunnam |
| b. Eu am privit | cuusεε nu |
| c. Eu nu voi cânta | paadataanu |
| d. Tu nu vei privi | cuusavu |
| e. El râde | navvtunnaadu |
| f. Noi vom bate | kodataam |
| g. Voi ați făcut | ceesεεru |
| h. Ei nu vor face | ceesayi |
| i. Ei au întrebat | aduguεεyi |
| j. Noi întrebăm | adugutunnaam |

Subiect propus de Roxana Dincă

2 Pentru verbele factitive – acele verbe tranzitive care arată că subiectul determină pe cineva să îndeplinească o acțiune; verb cauzativ („a face pe cineva să facă ceva”)